

**Zeitschrift:** Ingénieurs et architectes suisses  
**Band:** 110 (1984)  
**Heft:** 18

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

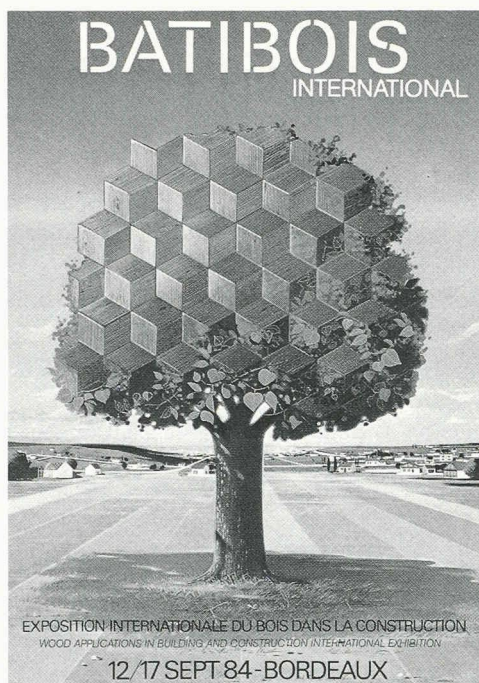
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 17.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



Voyage à Bordeaux du 14 au 18 septembre 1984

# Exposition internationale du bois dans la construction

**Passer 4 jours à Bordeaux** pour visiter **l'exposition BATIBOIS et le village Villaboïs**, avec la possibilité de faire quelques excursions dans le vignoble bordelais

pour le prix exceptionnel de **Fr. 690.—**

**c'est une occasion à ne pas manquer.**

Ce voyage est organisé conjointement par les revues romandes de la construction «chantiers» (dir. J.-J. Vil-loz), «Industriel sur Bois» (dir. M. J. Budry), «Ingénieurs & Architectes» (dir. M. J.-P. Weibel), «Journal de la construction» (dir. J.-P. Gilliéron) et l'agence de voyage Hotelplan S.A., Lausanne (dir. A. Paccaud).

## Pourquoi Batibois International?

Comme il n'existait dans le monde aucune exposition réunissant toutes les applications du bois dans la construction, la France a pris l'initiative de lancer BATIBOIS INTERNATIONAL.

Du 12 au 17 septembre 1984, Batibois International réunira donc, dans une seule enceinte, tous les intervenants de la filière bois-construction, depuis le sciage jusqu'à la deuxième transformation, en passant par les intermédiaires pour la conception et l'adaptation des

solutions bois dans l'habitat individuel ou collectif, dans les bâtiments industriels ou agricoles.

## Exposants

Environ 250 exposants, dont 125 maisons françaises.

## Animation

Colloques, congrès, réunions professionnelles, visites d'entreprises de production et de transformation aquitaines. En outre, expérience unique en Europe, Villaboïs International (inauguré en même temps que Batibois) est un futur quartier urbain de 105 maisons à ossature bois, construit à deux pas du Parc des expositions de Bordeaux-Lac par des architectes régionaux, français et étrangers. Il présentera un condensé des systèmes de construction en bois, des techniques nouvelles et des économies d'énergie.



Je participe au voyage à Bordeaux

Nom \_\_\_\_\_ Prénom \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_ NPA et localité \_\_\_\_\_

Tél. \_\_\_\_\_

Nombre de personnes, départ de Genève : \_\_\_\_\_ ( **690.—** )

Chambre à 2 lits ☐ Chambre à 1 lit ☐ (**+ 180.—**)

Nombre de personnes, départ de Zurich : \_\_\_\_\_ (**+ 95.—**)

Je m'inscris pour les excursions suivantes :

**Arcachon** nombre de personnes : \_\_\_\_\_

Prix **Fr. 30.—** par personne ☐

**Médoc** nombre de personnes : \_\_\_\_\_

Prix **Fr. 100.—** par personne ☐

**Graves-Sauternes** nombre de personnes : \_\_\_\_\_

Prix **Fr. 60.—** par personne ☐

Remarque : \_\_\_\_\_

Date : \_\_\_\_\_ Signature : \_\_\_\_\_

## PROGRAMME

### Vendredi 14 septembre 1984

- 19 h. 25    **Envol de Genève** à bord du vol AF 1679.  
(Correspondance avec départ Zurich, vol SR 182, 17 h. 35.)
- 20 h. 35    Atterrissage à Bordeaux.  
Transfert de l'aéroport à l'hôtel.  
Logement à l'Hôtel Sofitel, Bordeaux-Lac \*\*\*\*, zone hôtelière,  
33300 Bordeaux-le-Lac, tél. 50 90 14.

### Samedi 15 septembre 1984

Visite libre de Batibois.

### Dimanche 16 septembre 1984

Le matin    Visite libre de Batibois.

- 14 h. 30 à 18 h. 30    Excursion facultative dans le bassin d'Arcachon, mini-croisière avec une pinasse; retour par Gujan Mestras et visite du port du Larros. (Prix: **Fr. 30.—**.)

### Lundi 17 septembre 1984

Excursion facultative d'une journée dans le Médoc.

- 9 h. à 18 h.    Castelnau - Moulis ou Listrac (dégustation de vins) - Pauillac (visite du Musée du vin et de la cave du Château Mouton Rothschild) - St-Julien - Beychelle - Cussac - Issan - Margaux. (Prix: **Fr. 100.—**, repas gastronomique compris.)

### Mardi 18 septembre 1984

Excursion facultative Graves et Sauternes.

- 9 h. 30    Départ de l'hôtel (avec les bagages) pour le vignoble de Graves - Château de Labrède - Château de Malle. Dégustation de vins. Retour direct à l'aéroport à 16 heures. (Prix: **Fr. 60.—** y compris repas de midi.)
- 16 h.    Pour ceux qui ne participent pas à l'excursion: transfert de l'hôtel à l'aéroport.
- 17 h. 40    Envol de Bordeaux à bord du vol AF 1678.
- 18 h. 50    Atterrissage à Genève.  
(Correspondance pour Zurich par vol SR 609, départ 22 h. 45, arrivée à Zurich 23 h. 25.)

#### Prix

- Par personne, au départ de Genève, en chambre à 2 lits    **Fr. 690.—**
- Par personne, au départ de Zurich, en chambre à 2 lits    **Fr. 785.—**
- Supplément pour chambre à 1 lit    **Fr. 180.—**

#### Sont compris dans le prix:

- les vols Genève - Bordeaux en classe touriste;
- les transferts à l'arrivée et au départ;
- le logement à l'Hôtel Sofitel, Bordeaux-Lac;
- les petits déjeuners.

Sous réserve de modifications de prix et d'horaire.  
Participation minimale: 30 personnes.  
Participation maximale: 50 personnes.

Confirmation et facture par Hotelplan,  
30, rue St-Laurent, 1003 Lausanne,  
tél. (021) 20 55 01.

Coupon-réponse à détacher et à renvoyer à

#### Ingénieurs et architectes suisses

Tél. 021/47 20 98 (mardi et jeudi de 14 h. à 16 h. 30)  
Avenue de Cour 27, 1007 Lausanne

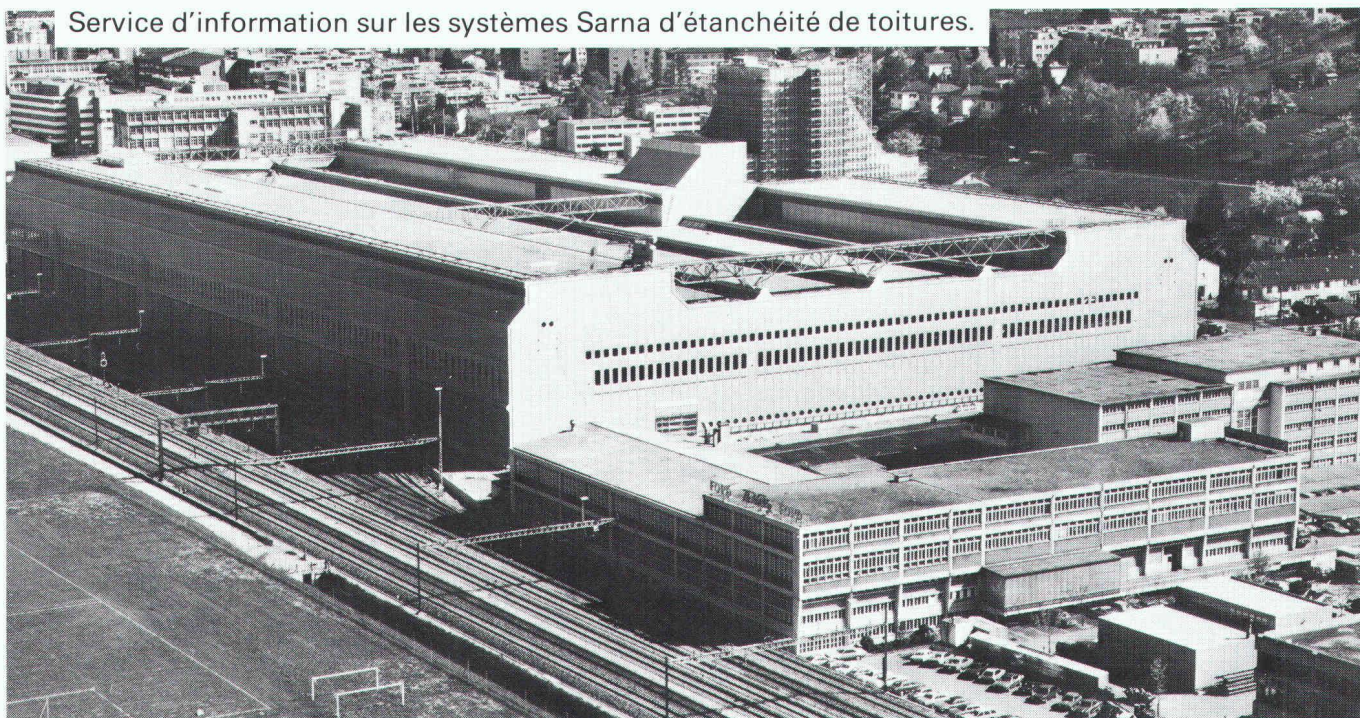


## Ingénieurs et architectes suisses

Rédaction  
Avenue de Cour 27

**1007 Lausanne**





B1665

Dr. Juehli 41/SK

## 30 000 m<sup>2</sup> définitivement étanches grâce au système Sarnafil

Dès le second semestre 1985, tout le trafic colis de Suisse orientale sera traité par le nouveau complexe PTT de Schlieren. La dimension du bâtiment actuellement en construction est à la mesure de la tâche. La surface du toit atteint les trente mille mètres carrés! L'étanchement d'un tel toit plat – en tôles profilées qui n'offrent certes pas la rigidité du béton – pose des exigences très particulières. Le matériel est en effet soumis à de redoutables tractions qui atteignent leur paroxysme par forte charge de neige. La prodigieuse souplesse du lé d'étanchéité Sarnafil, extensible jusqu'à plus de 200%(!) lui a permis de s'imposer à Schlieren comme partout où les problèmes d'étanchement se posent de façon ardue.

**Sarnafil résiste à la déchirure.  
Ni le froid ni les années  
n'en viennent à bout.**

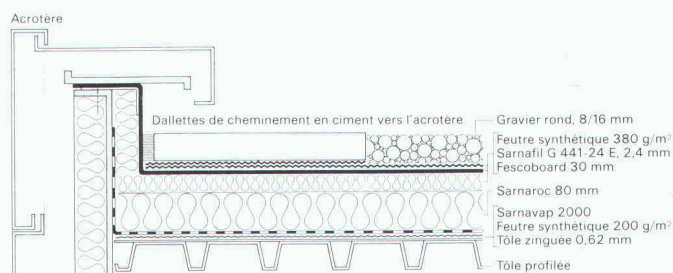
Sarnafil a fait maintes fois la preuve de son extraordinaire souplesse. Dans les tests, comme dans la pratique, dans les pires conditions. Ainsi, les mouvements les plus importants des tôles profilées, sous le poids de la neige par exemple, n'auront aucun effet néfaste. Garanti, même après des années. Ce qui permet de se passer largement de joints de dilatation. Mais le système Sarnafil d'étanchement offre bien d'autres avantages.

Ainsi, aux températures d'utilisation, le lé d'étanchement Sarnafil de 2,4 mm appliqué à Schlieren présente une résistance mécanique élevée.

La confection sur mesure dans les ateliers de Sarnen évite la grande majorité des soudures sur le chantier; ce qui augmente la sécurité, diminue le nombre d'heures de montage et réduit les coûts en conséquence.

**Avec le système d'étanchement Sarnafil,  
il est facile et rapide d'assurer  
l'étanchéité d'un toit plat.**

Le système Sarnafil a fait ses preuves. Depuis des dizaines d'années. Qualité rare: il rend définitivement étanche n'importe quel toit plat.



Construction de couches d'un toit plat Sarnafil sur des tôles profilées.

Protégé par des couches fonctionnelles, il transforme un toit en parc, parking ou jardin. Heureuse contribution à l'harmonie de nos paysages urbains et ruraux.

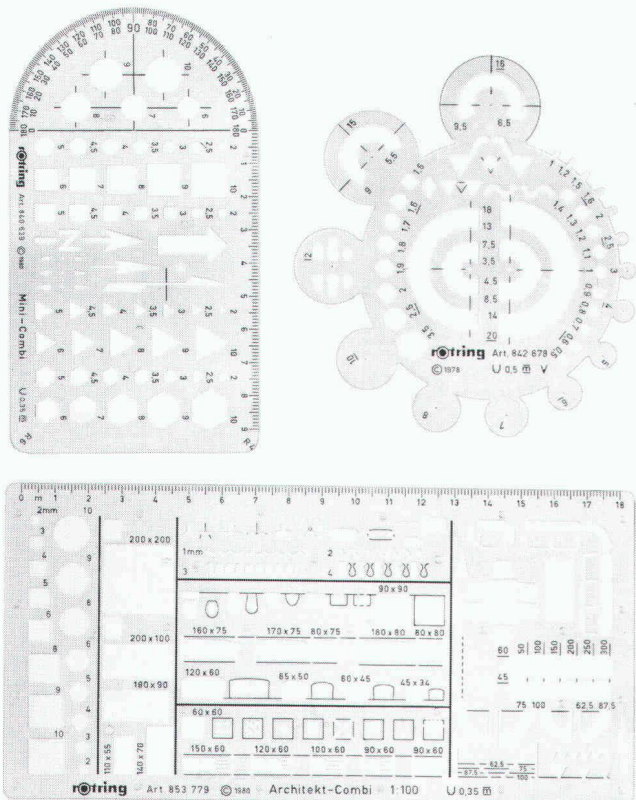
Pour de plus amples informations:  
Sarna Plastiques SA, En Budron D, 1052 Le Mont-sur-Lausanne, tél. 021-33 50 53

**Sarnafil® de Sarna**

**Avec Sarna c'est sûr,  
les belles toitures sont plus sûres.**



**Il se pourrait  
que vous  
trouviez ici  
le gabarit dont  
vous avez besoin.**



Sait-on jamais! En fait, notre gamme de gabarits de symboles ou de figures en tout genre et de trace-lettres est si vaste qu'il est impossible de la présenter tout entière dans une annonce. Aussi l'avons-nous réunie dans une

brochure de 64 pages où figurent en outre tous les instruments de dessin et d'écriture proposés par rotring. N'hésitez donc pas à demander cette documentation. Surtout qu'elle est gratuite!

**rotring**  
dessiner et écrire

Vente par le  
commerce de  
la branche!

B1678

**BON**

Envoyer à: rotring (Suisse) SA  
case postale, 8953 Dietikon ZH

Je vous prie de me faire parvenir la brochure gratuite  
de 64 pages contenant le programme rotring complet

Nom et prénom:

Adresse:

NP, localité:

Entreprise:



## Pourquoi des pompes GRUNDFOS?

GRUNDFOS Raison No 1:

### La qualité.

Toutes les pompes GRUNDFOS sont en acier inox. Un avantage qualitatif qui s'avère payant – tant en soi que pour vous.

GRUNDFOS Raison No 2:

### L'expérience.

Vous bénéficiez aussi d'une expérience acquise dans la fabrication de plus de 3 millions de pompes par an.

GRUNDFOS Raison No 3:

### Le service d'entretien.

Le service rapide d'entretien GRUNDFOS est à votre disposition dans toute la Suisse. De Lausanne, Zurich ou Berne, nous sommes tout de suite chez vous.

GRUNDFOS Raison No 4:

### Dans le monde entier.

Profitez de notre savoir-faire, provenant de plus de 80 pays répartis dans le monde entier.

GRUNDFOS Raison No 5:

### Le prix.

Vous pouvez obtenir des pompes GRUNDFOS à un prix auquel vous ne pourriez même pas acquérir une pompe traditionnelle de même puissance.

### Un exemple:

Pompes centrifuges verticales et pompes immergées pour alimentation en eau, technologie des procédés industriels et industrie.  
Débits: jusqu'à 75, respectivement 120 m<sup>3</sup>/h.  
Hauteurs manométriques: jusqu'à 240, respectivement 600 m.



POMPES GRUNDFOS SA

ZH: Bruggacherstr. 10  
8117 Fällanden  
Tel. 01-825 29 25  
Telex 59 928

BE: Militärstrasse 10  
3014 Bern  
Tel. 031-41 13 71

VD: Route de la  
Conversion 107  
1095 Lutry  
Tel. 021-39 31 13

**GRUNDFOS®**  
...la pompe parfaite







**Partout où,  
des fuites risquent de  
polluer les eaux:**

## **Système Sikadur-Combiflex.®**

Par exemple: pour étancher les fondations circulaires des citernes, ou pour les joints des bacs de rétention. En plus, revêtements de protection selon PEL sur béton. Assainissement de bacs de rétention défectueux en béton (injections ou revêtements).

Les spécialistes de Sika sont connus pour leurs solutions techniques dans les domaines de la protection et la réparation d'ouvrages, les applications de résines, les installations de

stockage, l'étanchéité d'ouvrages ainsi que les travaux en galeries et en tunnels.

Le succès désiré est assuré par des conseils techniques sérieux, une exécution consciencieuse et des produits éprouvés.

**SikaTravaux**   
l'expérience des spécialistes

B1659

SikaTravaux, Lausanne  
11, bd de Grancy, Tél. 021/26 54 21

Steg-Gampel, Kantonsstr.  
Tél. 028/42 29 51

Cadenazzo, Via Cantonale  
Tél. 092/62 18 23

Lucerne, Tribschenstr. 9  
Tél. 041/44 88 18

St-Gall, Dufourstr. 28  
Tél. 071/25 44 33

Genève, Rue du Clos 17  
Tél. 022/35 35 27

Berne 11, Case postale 7  
Tél. 031/42 30 31

Coire, Kasernenstr. 86  
Tél. 081/22 69 62

Muttenz, Bizenenstr. 55  
Tél. 061/61 44 11

Zurich, Geerenweg 9  
Tél. 01/62 40 40





Depuis plus de 12 ans, Biral fabrique des dispositifs **de rinçage par conduction.**

Qu'à ce propos des expressions telles que

- absence de commande à actionner
- automatisme
- hygiène
- économie d'eau
- dosage adéquat
- fiabilité
- simplicité
- solidité
- beauté des formes

ne soient pas des mots

vides de sens, mais bien une

réalité largement éprouvée,

Biral l'a démontré des milliers de fois tant en Suisse qu'à l'étranger.

Systématiquement perfectionnée depuis des décennies, la précision Biral renonce aux gadgets techniques pour concentrer ses efforts sur une économie et une fiabilité maximum.

Nous nous tenons à votre disposition pour vous informer de façon détaillée.

De spécialiste à spécialiste.

**Bieri Pumpenbau S.A.**  
**Biral International**  
3110 Münsingen

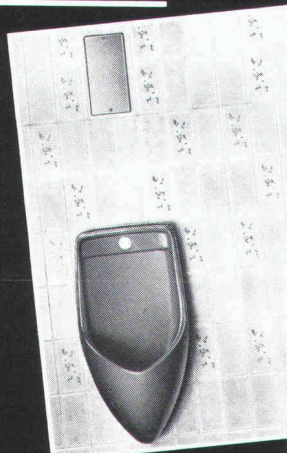
**Téléphone 031 92 92 11**

Genf: 022 36 79 20

Lausanne: 021 35 82 65

Sierre: 027 55 50 50

**Biral - à la longue la solution la plus économique**



▲ Installation simple Biral

Dans les installations doubles Biral, seul est rincé l'urinoir qui a été utilisé. ▼



▲ La commande Biral. Nouveau: désormais, les boîtiers sont également disponibles en couleur.

**oui** nous désirons recevoir des informations détaillées. veuillez nous téléphoner.

Nom/prénom: \_\_\_\_\_

Entreprise: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

NPA/Localité: \_\_\_\_\_

Téléphone: \_\_\_\_\_

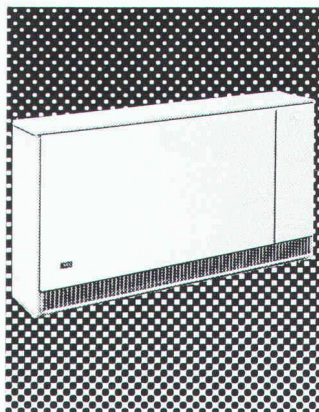
A adresser à Bieri Pumpenbau S.A., 3110 Münsingen

B1567



## ACCUMULATEUR PLAT AEG À THERMOSTAT INCORPORÉ: CHALEUREUSEMENT VÔTRE.

La nouvelle électronique pour accumulateurs de chaleur.



Muni du thermostat incorporé AEG, l'accumulateur de chaleur AEG, numéro un parmi les chauffages par accumulation, vous offre encore plus d'avantages: ● Le thermostat d'ambiance monté séparément est désormais superflu

● Pas besoin de conduites supplémentaires pour le thermostat ● Economie de frais d'installation

● Chauffage avantageux grâce au réglage électronique de la température ● Montage simple.

Et le service de chauffage AEG: à peine plus loin que votre plus proche voisin.

**AEG**  
SYNONYME  
DE  
QUALITÉ

AEG/H. P. Koch SA, Hölzliwisenstr. 12, Volketswil  
8603 Schwerzenbach, Telefon 01 945 11 44

B1646



**SOUS-TOITURE-BI**  
avec SOUS-FACE TERMINÉE

excellente isolation  
montage simple  
prix raisonnable

Construction parfaite  
à isolation continue,  
correcte du point de vue  
de la physique  
de la construction.

Demandez  
la documentation pour  
habitation  
et constructions  
des halles.

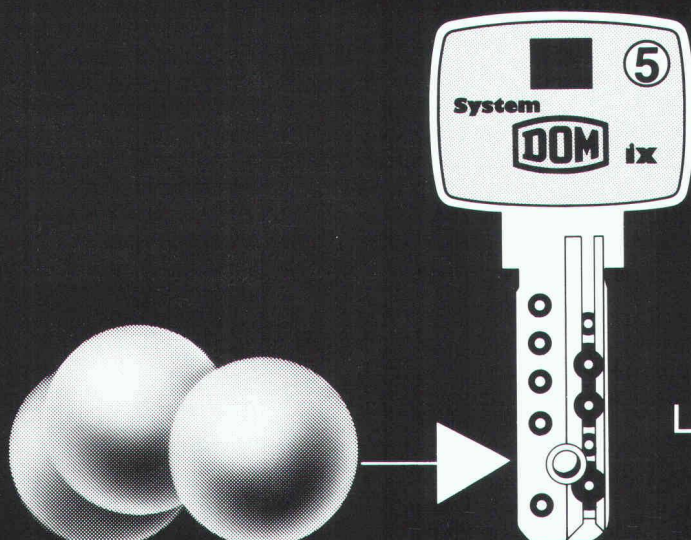


**Bau + Industriebedarf AG**  
4104 Oberwil / BL Tel. 061 30 40 30

B1495



# DOM – la technique pour votre sécurité



La clé de haute sécurité  
avec  
bille mobile

DOM-AG Sicherheitstechnik  
Breitestr. 1  
CH 8852 Altendorf  
Tel.: (055) 631886  
Telex 875785



Serrures de sécurité  
Installations  
passe-partout  
Systèmes d'alarme  
électronique

Je voudrais en savoir plus sur votre système à bille de haute sécurité. Envoyez-moi S.V.P. votre dépliant.

Nom \_\_\_\_\_

Rue \_\_\_\_\_

Code postal \_\_\_\_\_

Ville \_\_\_\_\_

B1669

INTERFEREX Bâle 2-4.9.84, Halle 51, Stand 545

**Werner Maag AG, Zeltweg 44**



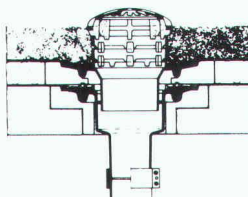
8032 Zurich, Tél. 01/251 75 80/81  
Télex 58675

## WM — La technique d'évacuation des eaux usées

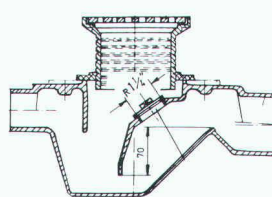
### 1. Garniture d'écoulement en fonte pour toiture, PASSAVANT, sorties verticale et latérale

en une ou deux parties, réglable en hauteur avec anneaux de surélévation, grille sphérique, ou plate, ronde ou carrée, praticable, ou résistant au trafic lourd. Pourvue, non seulement d'une surface de collage, mais avec en plus, d'une bride de fixation assurant une liaison très résistante. Approuvé VSA.

1



2



### 2. Siphon de sol PASSAVANT

en 2 parties, ajustable latéralement et en hauteur, grille en Cr-Ni. Approuvé VSA. Sorties verticale et latérale.

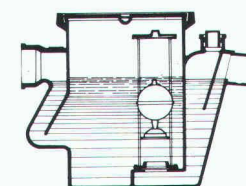
### 3. Séparateur à graisse PASSAVANT

approuvé VSA. Livrable: en fonte, en acier, GFK, en béton armé, capacité de 2 à 40 l/s. Egalement livrable avec dispositif de rinçage et de vidange automatique.

3



4



### 4. Séparateur à huile et à essence PASSAVANT

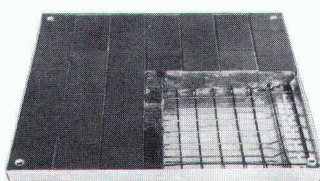
Capacité: de 0,5 à 500 l/s, approuvé VSA. Livrable en fonte, en acier, en béton armé, dispositif d'alarme contre le débordement. Epuration ultérieure par un filtre à base de charbon actif.

### 5. Recouvrement «FI» en ALUMINIUM et en ACIER PROFILÉ GALVANISÉ

pour regards ou puits de contrôle avec revêtement supérieur à choix, belle apparence, faible poids, prix avantageux. Exécution normale, ou étanche à l'eau et aux gaz. Egalement livrable avec couvercle en forte tôle de fer striée.

Charge: 50 KN – 400 KN.

5



Adresse: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

IS

IAS 60

B1101



# Escaliers hélicoïdaux de Naegeli-Norm

## Le secret du succès grâce aux nombreux types

B1584

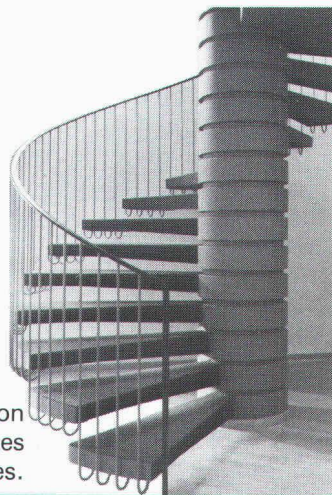
**Nouveau: Typ 20 -  
pour les petites surfaces,  
dès 150cm!**

**Naegeli-Norm AG** Betonelemente  
8401 Winterthur Telefon 052 36 14 64

**naegeli-norm**

En tant qu'architecte, vous désirez garder la liberté de réalisation. Grâce à la diversité de types dans la forme, l'exécution, le traitement de surface, nous remplissons les conditions idéales requises pour la réalisation d'escaliers individuels - exactement selon vos idées!

Demandez ○ notre catalogue de planification 83  
○ notre livre de présentation (à l'examen) ○ conseil auprès d'un de nos spécialistes ou visitez notre exposition relative aux ● escaliers hélicoïdaux ● escaliers à lamelles ● escaliers en colimaçon ● cadres de portes ou fenêtres.



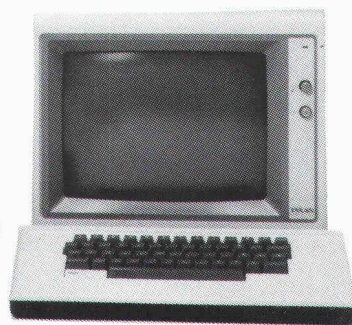
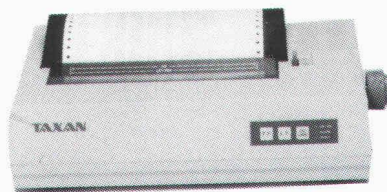
# GESTION D'ALARME

COMPUSOFT S.A. développe et construit des systèmes de gestion d'alarmes techniques, destinés à contrôler les équipements d'un bâtiment tels que les ascenseurs, chambres froides, climatisations, chaufferies, etc. Chaque alarme est affichée en clair, imprimée sur un journal et doit être quittancée par un surveillant. L'heure de la quittance ainsi que l'heure de la fin de la panne sont également imprimées.

Ce système permet de détecter chaque panne, même éphémère, d'une installation et donne des renseignements précieux quant aux mesures de maintenance à prévoir.

\*\*\* USINE BUSCHMOLL SA \*\*\*

DEBUT	16/07	10140	ALARME	NO 01	T011	CHAMBRE
QUITTANCE	16/07	10140	ALARME	NO 01	T011	CHAMBRE
FIN	16/07	11155	ALARME	NO 01	T011	CHAMBRE
DEBUT	16/07	11155	DERANG.	NO 07	T025	CLIMAT
QUITTANCE	16/07	11155	DERANG.	NO 07	T025	CLIMAT
FIN	16/07	13154	DERANG.	NO 07	T025	CLIMAT
DEBUT	16/07	13154	DERANG.	NO 07	T025	CLIMAT
QUITTANCE	16/07	13154	DERANG.	NO 07	T025	CLIMAT
FIN	16/07	15103	ANNONCE	NO 17	T025	CLIMAT
DEBUT	16/07	16109				
QUITTANCE	16/07	16109				
FIN	16/07	16118				
DEBUT	16/07	16122				
QUITTANCE	16/07	16122				
FIN	16/07	16125				
DEBUT	16/07	16135				
ALARME	16/07	16143				
QUITTANCE	16/07	16148				
FIN	16/07	17105				
DEBUT	16/07	17140				
QUITTANCE	16/07	17140				
FIN	16/07	17142				
DEBUT	16/07	18105				
QUITTANCE	16/07	18105				
FIN	16/07	18123				
DEBUT	16/07	18137				
QUITTANCE	16/07	18137				
FIN	16/07	19140				
DEBUT	16/07	19140				
QUITTANCE	16/07	19140				
FIN	16/07	19158				
DEBUT	16/07	19159				
QUITTANCE	16/07	20109				
FIN	17/07	08100				
DEBUT	17/07	07112				
QUITTANCE	17/07	07112				
FIN	17/07	07115				
DEBUT	17/07	07125				
QUITTANCE	17/07	08133				
FIN	17/07	08141				
DEBUT	17/07	08142				
QUITTANCE	17/07	08152				
FIN	17/07	08152				
DEBUT	17/07	11103				
QUITTANCE	17/07	11104				
FIN	17/07	11113				
DEBUT	17/07	13114				
QUITTANCE	17/07	13122				
FIN	17/07	13134				
DEBUT	17/07	13143				
QUITTANCE	17/07	14102				
FIN	17/07	14102				
DEBUT	17/07	14158				
QUITTANCE	17/07	14158				
FIN	17/07	15138				
DEBUT	17/07	15138				
QUITTANCE	17/07	15138				
FIN	17/07	16102				
DEBUT	17/07	16132				
QUITTANCE	17/07	17134				
FIN	17/07	17134				
DEBUT	17/07	17138				
QUITTANCE	17/07	17144				
FIN	17/07	17145				
DEBUT	17/07	17145				
QUITTANCE	17/07	17145				
FIN	17/07	17145				



STAND 27.13

**bur expo 84**

Exposition de l'informatique, de la bureautique et de l'équipement de bureau

Ausstellung für Büro- und Computertechnik

B1672



70, route du Pont-Butin  
1213 PETIT-LANCY (Genève)  
Tél.: 022/931411

**COMPUSOFT S.A.**

# Je suis entiché de gopor T/SE

- pour des raisons de qualité (remarquables coefficients d'isolation des sons aériens, très bon comportement à long terme)
- pour des raisons de confiance (2,5 millions de m² posés)
- pour des raisons de prix

**gopor-T/SE - la plaque d'isolation  
des bruits d'impact de qualité Suisse.**



gonon Isolation SA  
1033 Cheseaux-sur-Lausanne · Tél. 021/91 28 52 · Télex 459 328

**gonon**

B1580



# Chauffage par le sol: ce n'est pas la joie pour les concurrents de Gabotherm

Car Gabotherm est monté en deux étapes seulement. Isolation thermique et phonique, pare-vapeur et supports de tubes sont posés en une seule opération. Les tubes sont protégés, déjà dans la phase de construction. Des supports les surélèvent pour permettre cet enrobage homogène qui assure la transmission parfaite de la chaleur. Bon pour les clients, moins pour les concurrents!

## Procalor

Tout ce qui fait le bonheur des installateurs.

Procalor SA, 1032 Romanel-sur-Lausanne, Vernand Camarès, Tél. 021-91 31 91, une entreprise WMH - Walter Meier Holding AG

B1666

361Pc

Annonce no 5

## Les solutions informatiques pour votre usage également!

Messieurs les professionnels du bâtiment,

L'informatique progresse dans tous les domaines, dans les branches du bâtiment aussi. Cette évolution est inéluctable. Et les plus petites entreprises peuvent en profiter, comme les plus grandes. Le marché de l'ordinateur actuel offre à chacun la possibilité d'entrer avec succès dans l'ère de l'informatique.

Au CRB, nous avons réalisé un apport considérable à ce processus: nous vous offrons, grâce à nos instruments (Code des frais de construction CFC, Analyse des frais de construction AFC, Catalogue des articles normalisés CAN, BAUHAND- BUCH), le seul système existant qui suive de manière continue toute l'administration du bâtiment: il est actuellement utilisable sur plus de trente systèmes informatiques différents. Nous avons organisé à la SWISSDATA (Bâle, du 25 au 29 septembre 1984) un secteur «Informatique et construction» qui vous est spécialement destiné. Afin que vous puissiez vous y informer de manière précise et succincte des possibilités que vous offre l'informatique.

Votre CRB  
Centre suisse d'études  
pour la rationalisation du bâtiment

P. S. Nous avons aménagé une cafétéria en plein milieu du secteur «Informatique et construction» (halle 11). Nous vous offrons la possibilité de vous y détendre devant une tasse de café tout en devisant avec nos collaborateurs.

B1677



L'expérience  
de la pratique,  
pour la pratique.

CRB  
Zentralstrasse 153  
8003 Zurich  
téléphone 01/241 44 88

**orientation**  
**identification**

enseignes lumineuses - signalisation

## westineon

GRANDS-CHAMPS 2  
1033 CHESEAUX-SUR-LAUSANNE

**021 91 23 23**

Télex WNSA 459 329 CH

nouveau: l'enseigne autonome  
sur générateurs électro-solaires

structures et applications importantes  
avec plexiglas et polycarbonate

B1354



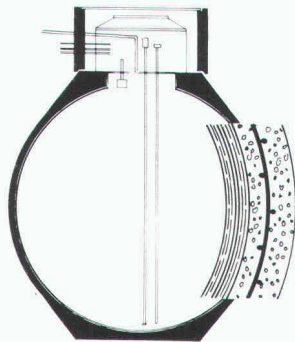
## Le mazout trouve aussi place au jardin

dans la citerne cuirassée RAG munie d'une triple sécurité

- citerne à double paroi de polyester
- cuirasse en béton armé
- constamment surveillé

Mettez à profit ses points forts

- plus de place dans la maison
- pas de corrosion
- stockage sûr
- testée par le LFEM/éprouvée
- un achat pour la vie
- 10 ans de garantie
- team spécialisé et expérimenté



**rag**  
PANZERTANK

B1587

**BON**

La citerne cuirassée RAG m'intéresse. Veuillez m'envoyer votre documentation.

Nom \_\_\_\_\_

Rue \_\_\_\_\_

NPA/Lieu \_\_\_\_\_

IAS

Ruckstuhl S.A., 4900 Langenthal  
Tél. 063 22 20 42



Architecte diplômé de 12 années d'expérience (urbanisme + architecture) aimerait entrer en contact avec

## architecte envisageant de se retirer

de ses activités professionnelles, afin d'assurer la continuité de son bureau.

Ecrire sous chiffre IAS 378 IVA SA, rue du Pré-du-Marché 23, 1004 Lausanne

## Demain Demain Demain

vos succès dépendra  
de l'impact de votre  
publicité d'aujourd'hui

**Swiss Exporting  
Consultants**

Ingénieurs,  
Architectes et  
Planificateurs généraux



P. CHAVANNES, ing. civil EPFZ-SIA  
Communauté de bureaux  
d'études exportateurs suisses  
c/o Office suisse d'expansion  
commerciale — Case postale 720  
Ch-1001 Lausanne/Switzerland  
Tél. 021/20 32 31  
Télex: 25 425 osec ch

● une association de 50 bureaux  
d'études occupant plus de 4000  
collaborateurs (1500 diplômés des  
Ecoles polytechniques suisses)

● une association d'ingénieurs-conseils  
et d'architectes expérimentés  
désireux d'exporter leurs services

● une organisation dont les  
membres sont en mesure de  
vous proposer la solution la mieux  
adaptée à vos problèmes d'ingénierie

● Pour plus de renseignements,  
adressez-vous au secrétaire général:

## Fenêtres et façades

Solutions intégrées dans la construction de façades: façades anti-gaspillage d'énergie, façades climatisées, isolation thermique. Spécialités: fenêtres insonorisantes\* (\*anti-bruit), fenêtres pour l'assainissement des édifices anciens.



Togni & Partner, Bienne

Veuillez nous faire parvenir une information sur:

- |   |  |
|---|--|
| <input type="radio"/> tout votre programme de vente                 | <input type="radio"/> les portes               |
| <input type="radio"/> les volets à rouleaux                         | <input type="radio"/> les façades              |
| <input type="radio"/> les fenêtres pour les nouvelles constructions | <input type="radio"/> la lutte contre le bruit |
| <input type="radio"/> et l'assainissement d'édifices anciens        |  |

Nom: \_\_\_\_\_

Entreprise: \_\_\_\_\_

NPA/Localité: \_\_\_\_\_

Téléphone: \_\_\_\_\_

A envoyer à:  
HARTMANN + CO SA, 2500 Bienne 4



**HARTMANN+CO SA**

Route de Gottstatt 18-20, 2500 Bienne 4, tél. 032 42 01 42

B1548